

PERSONAL INFORMATION



Edlira JORGAQI

Tirana, 1001, Albania

+355 674007239

eda_jorgaqi@hotmail.com & edlira.jorgaqi@unitir.edu.al

WORK EXPERIENCE

2005 – to date	Greek Language Lecturer University of Tirana, Faculty of Foreign Languages, Department of Greek Language, Tirana, Albania http://www.unitir.edu.al/ Lecture planning, research and improvement of teaching syllabuses; Supervision of student progress during the teaching-research process <i>Teaching fields:</i> Theoretical & Applied Linguistics, Didactics, Translation.
-----------------------	--

COLLABORATION

2020 - to date	Certified Translator (Albanian/Greek) Ministry of Justice, Directorate of Foreign Jurisdictional Relations, Sector of Official Translations, Albania https://www.drejtesia.gov.al/wp-content/uploads/2023/10/NDRYSHIM-URDHRI-PER-MIRATIMIN-E-LISTES-dhe-LISTA-E-PERKTHYESVE-ZYRTARE-PER-VITIN-2023-E-KORRIGJUAR.pdf
-----------------------	--

EDUCATION AND TRAINING

March 2022	PhD Linguistics/ Applied and Comparative Linguistics University of Tirana, Faculty of Foreign Languages, Department of Greek Language, Tirana, Albania http://www.unitir.edu.al/ <i>"About paradigmatic word-forming verses based on the verb in Albanian and Greek"</i> (PhD supervisor Prof. Dr. Valter Memisha)
-------------------	---

2007-2009

M.Sc. in Linguistic Sciences for language teaching

A University of Tirana, Faculty of Foreign Languages, Department of Greek Language,
Tirana, Albania <http://www.unitir.edu.al/>

Parallel examination of the formulas of greetings, wishes and curses in Albanian and Greek (MSc supervisor Prof. Dr. Tomorr Plangarica)

1998-2004

Bachelor Honours Degree in Greek Philology with specialization in Linguistics

Aristotle University Thessaloniki, Faculty of Philosophy, School Philology

<http://www.auth.gr>

CONFERENCES & PUBLICATIONS

- Edlira JORGAQI (2011) “Adjectives formed from verbs in albanian and greek. Similarities and differences” Albanohellenica, A Journal of Philological Studies. Dekodifications and Recodifications, aspects of Linguistic Description and Intercultural Communication, Albanian-Greek Association of Philology , ISSN: 1108 - 846X
- Edlira JORGAQI Elbasan, (2013/3) "Aspects of the meaning of international polysemantic words. The case of the word scheme", UNIEL Scientific Bulletin (39), ISSN 2221-5946
- Edlira JORGAQI Gjirokastër (2014): "Composition in Albanian and Greek. Similarities and differences", University Researches, no. 36 ISSN 2226-082X
- Edlira JORGAQI, (29-30/04/2009) "Problems of translation from Greek to Albanian of phraseology with religious content, with the words *God* and *Devil*, in the novel of the writer Kosta Tahcis *The Third Crown*" Scientific conference "*Translation: Language and Culture*" University of Tirana, Faculty of Foreign Languages, Department of Slavic and Balkan Languages
- Edlira JORGAQI, (8-10/04/2010) "Ethnolinguistic parallels in popular expressions in Albanian and Greek", in Scientific Conference "*Dialogue Across Balkan Languages, Cultures and Civilizations*" University of Tirana, Faculty of Foreign Languages, Department of Slavic and Balkan Languages

- Edlira JORGAQI (27/11/2011) – "Adjectives in albanian and greek. Similarities and differences" Workshop "Decoding and recoding: Aspects of linguistic description and intercultural communication" University of Tirana, Faculty of Foreign Languages, Department of Slavic and Balkan Languages.
- Edlira JORGAQI (1-2/06/2012) "Words of Greek origin in English and their return from English to Greek" Scientific Conference "*Challenges to Studies in English Language*" University of Tirana, Faculty of Foreign Languages, Department of English Language
- Edlira JORGAQI (6/29/2012) Word formation in Albanian and Greek" at the Scientific Conference "From theory to practice: Issues of language, culture and communication. University of Tirana, Faculty of Foreign Languages, Department of Slavic and Balkan Languages.
- Isida Foçi , Edlira Jorgaqi (2014) "Transitive verbs with prepositions". The third International Conference "*Dialogue between Balkan languages, cultures and civilizations*". University of Tirana, Faculty of Foreign Languages, Department of Slavic and Balkan Language
- Isida Foçi , Edlira Jorgaqi (2014) "Verb-Adverb connections which show continuity and repetition in Greek". International scientific conference "Linguistic Research III". Center of Albanian Studies. Institute of Linguistics and Literature of Tirana.
- Edlira Jorgaqi, 28-29/03/ 2019 “Contrastive approach on turkish elements of greek and albanian” . International Turkish Language And Regional Studies Congress “The past, the present and the tomorrow of Turkish Language in Albania” Within 20th anniversary of Turkish Language Branch.
- Isida Metaj, Edlira Jorgaqi (12.09.2020) "Teaching Greek vocabulary as a foreign language" The International Symposium on Hispanic Literature and Culture, University of Tirana, Faculty of Foreign Languages Department of Spanish Language and Culture .
- Edlira Jorgaqi (28.04.2023) "Formulas of wishes and curses in the field of intercultural exchanges between Albanian and Greek", International Scientific Conference on "Translation and Communication, Challenges and Advantages in the International Plane" University of Tirana, Faculty of Foreign Languages Department of Greek Language and Culture.

- Isida Metaj, Edlira Jorgaqi 6.06.2023 "On the translation of Dostoevsky into Greek, International Scientific Symposium "Dostoevsky and his Genius" University of Tirana, Faculty of Foreign Languages, Department of Slavic and Balkan Languages, Branch of the Russian Language.

TRAININGS/ WORK-SHOPS/ ERASMUS+

- **13.06.2018:** *Rectorate of the University of Tirana, training for academic staff on the possibilities and ways of applying for projects (Transnational Programs and Cross Border Cooperation CBC*
- **22.12.2016:** *Training on "European Charter for applicants and the code of conduct for the recruitment of applicants".*
- **15.04.2015:** *Participation in the training on how to use and access the Elsevier database*
- **21.09.2014:** *University of Tirana training in cooperation with the International Office of the Erasmus + program, on the possibilities of applying for various projects and signing bilateral agreements within the said program.*
- **27/11/2011** Workshop "Decoding and recoding: Aspects of linguistic description and intercultural communication" University of Tirana, Faculty of Foreign Languages, Department of Slavic and Balkan Languages
- **11/04/2011** "Semiotics of women's and men's clothing in Ancient Greece" Workshop "Greek Antiquity Awareness Week", Greek Culture Foundation.
- **2023 Erasmus+ Teaching and Training Higher Education – KA107 International Mobility,** Department of Greek Philology, Department of International Relations Komotini, Greece, Democritus University of Thrace

PROJECTS

- **2022-2024:** Learning strategies of the Greek vocabulary in higher secondary education in Albanian-Greek bilingual school. University of Tirana, Faculty of Foreign Languages, Department of Greek Language
- <https://fgjh.edu.al/wp-content/uploads/2022/12/STRATEGJITE-E-NXENIES-SE-LEKSIKUT-TE-GREQISHTES-NE-ARSIMIN-E-MESEM-TE-LARTE-NE->

PERSONAL SKILLS AND COMPETENCES

|